

ФОРМИРОВАНИЕ ОБРАЗА ФРАНЦУЗСКОГО ПОЛИТИКА СРЕДСТВАМИ ЯЗЫКОВОЙ МЕТАФОРЫ

В. В. Ермолович

*Белорусский государственный университет, Минск, Республика Беларусь,
bsu@bsu.by*

В докладе представлен анализ моделирующего потенциала политической метафоры в контексте политического дискурса французских президентов. Актуальность исследования обусловлена необходимостью сравнительного изучения президентского дискурса на лексико-семантическом и стилистическом уровнях. Объект исследования – инаугурационный дискурс французских президентов, результаты исследования – стратегии и тактики построения ими данного дискурса.

Ключевые слова: политический дискурс; метафора; метафорическая модель; общественно-политический профиль политика.

Вопрос об определении понятия *политического дискурса* относится к числу дискуссионных. В широком понимании политический дискурс – «это коммуникация, которая посвящена политическим проблемам или в которой политические субъекты выступают в качестве автора политического текста или его адресата» [3, с. 53].

Президентский дискурс понимается как «сложное и многомерное речевое образование, в котором наблюдается процесс взаимодействия речевых структур различных жанров, которым присущи историческая изменчивость, культурно-национальная обусловленность, индивидуальные предпочтения» [1, с. 8].

Инаугурационный дискурс является одним из жанров президентского дискурса. Инаугурационная речь играет большую роль в политической коммуникации. Инаугурация – это «торжественная церемония официального вступления в должность главы государства и некоторых других выборных лиц» [2].

В результате анализа инаугурационного дискурса французских президентов были выявлены политические метафоры и сформированы метафорические модели.

А. П. Чудинов под термином «метафорическая модель» понимает «существующие в сознании носителей языка типовые соотношения, семантически находящиеся в отношениях мотивации первичных и вторичных значений, являющиеся образцом для возникновения новых вторичных значений» [4, с. 56].

В ходе исследования были выделены следующие метафорические модели: антропоморфная, артефактная, социальная, природная и предикативная.

Антропоморфная метафорическая модель использует объекты антропоцентрической сферы в качестве образов метафоризации: *représenter aux yeux du monde* – ‘представлять в глазах мира’ (Н. Саркози).

Артефактная метафорическая модель использует в качестве объектов метафоризации предметы, созданные руками человека: *s'ouvre le livre du temps* – ‘открывается книга времени’ (В. Ж. д'Эстен).

Социальная метафорическая модель при построении метафорического сравнения опирается на явления и сущности социальной картины мира и общественной деятельности: *la marche de l'humanité* – ‘мarch человечества’ (Фр. Миттеран).

Природная метафорическая модель использует объекты природного и животного мира в качестве моделей метафорического сравнения: *le vent du tragique* – ‘ветер трагедии’ (Э. Макрон, 2022).

Ключевым элементом метафорического сравнения в предикативной метафорической модели служит глагол, а не объект: *ouvrir une voie nouvelle* – ‘открыть новый путь’ (Фр. Олланд).

В ходе исследования был проведен компонентно-семантический анализ речей Ш. де Голля и Ж. Помпиду и выявлен их общественно-политический профиль.

Компонентно-семантический анализ речи Ш. де Голля позволил нам выделить в тексте 10 тропов метафорического типа. В его речах наиболее часто встречаемыми моделями построения метафор являются: предикативная (4 единицы, 40%), социальная (3 единицы, 30%), природная (2 единицы, 20%).

В речи Ж. Помпиду нами было выделено 6 тропов, ранжируемых по моделям следующим образом: предикативная (5 единиц, 83,3%), антропоморфная (1 единица, 16,7%).

Предикативная метафорическая модель активно представлена в речах обоих президентов: *ces mots évoquent* – ‘эти слова побуждают’ (Ш. де Голль); *importance des tâches qui vous incombent* – ‘важность задач, которые падают на вас’ (Ж. Помпиду).

Природная и социальная метафорические модели менее репрезентативны в дискурсе Ш. де Голля и вовсе не представлены у Ж. Помпиду: *l'héritage du passé* – ‘наследие прошлого’ (Ш. де Голль); *la lumière de nos grandes espérances* – ‘свет наших великих надежд’ (Ш. де Голль).

Антропоморфная метафорическая модель минимально представлена в речах как Ш. де Голля, так и у Ж. Помпиду: *les blessures et les déchirements les plus graves de son histoire* – ‘самые серьезные ранения и

травмы в своей истории' (Ш. де Голль); *les corps que vous représentez* – 'органы, которые вы представляете' (Ж. Помпиду).

Тропов, построенных по артефактной метафорической модели выявлено не было.

Проводя сопоставительный анализ моделей создания политических метафор в выступлениях политических лидеров, можно определить, какие реакции хочет вызвать оратор у слушателей и как сказанное воздействует на аудиторию. Исходя из этого, было сформулировано понятие «общественно-политический профиль политика» как направление деятельности политика, описывающее цели и идеи политического субъекта.

Комплекс моделей, использованных для построения метафор в речах Ш. де Голля, формирует общественно-политический профиль «активность – среда – окружающая действительность», так как в выступлениях представлены: 1) предикативная метафорическая модель (4 тропа), 2) социальная метафорическая модель (3 тропа), 3) природная метафорическая модель (2 тропа); 4) антропоморфная метафорическая модель (1 троп). Таким образом, в своем выступлении французский президент неявно подчеркивает необходимость активного и преобразующего воздействия личности на окружающую среду.

Для подтверждения наших выводов относительно стратегической ориентации политика, мы проанализировали профиль политических взглядов Ш. де Голля в интернете. Личности генерала присущи такие качества как патриотизм, целеустремленность, харизматичность, самообладание. Активная общественная и политическая деятельность, осознание идентичности Франции позволило Ш. де Голлю стать величайшим политиком XX века. Таким образом, можно утверждать, что наши результаты подтверждают субъективные утверждения.

Общественно-политический профиль Ж. Помпиду иной – «активность – человек». Модели метафоризации в речи ранжируются следующим образом: 1) предикативная (5 тропов), 2) антропоморфная (1 троп). Тем самым французский президент в своем выступлении акцентирует жизненную позицию личности деятельностной, прагматичной. Во внешней политике президентство Ж. Помпиду запомнилось укреплением внешних связей, развитием промышленности, сельского хозяйства и культуры.

Приведенные характеристики подтверждают наши выводы относительно стратегической направленности политики Ж. Помпиду с акцентом на общество.

Наше исследование показало, что политические речи содержат большое количество метафор, которые помогают политикам формировать свой образ и привлекать внимание аудитории. Таким образом, ана-

лиз метафоры является важным инструментом для изучения политической коммуникации и стратегий воздействия на аудиторию.

Библиографический список

1. *Гаврилова М. В.* Лингвокогнитивный анализ русского политического дискурса: автореф. дис. ... канд. филол. наук. СПб.: СПбГУ., 2005.
2. *Ефремова Т. Ф.* Новый словарь русского языка. Толково-словообразовательный [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.efremova.info>. – Дата доступа: 10.03.2023.
3. *Чудинов А. П.* Политическая коммуникация. М.: Флинта: Наука, 2006.
4. *Чудинов А. П.* Россия в метафорическом зеркале: когнитивное исследование политической метафоры. Екатеринбург, 2001.